

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Robert le Diable

Meyerbeer, Giacomo

Paris [u.a.], 1831

3. Final

[urn:nbn:de:bsz:31-235718](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-235718)

FINAL.

All^o moderato.

ROBERT

bon

PIANO

All^o moderato.

pp

BERTRAM. (aux chevaliers.)

Le Duc de Nor-man-di-e à vos plai-sirs veut prendre

f

ROBERT.

part au tournoi che-valiers nous nous ver-ront plus tard c'est au

jeu c'est au jeu que je vous de-fi-e

p

(très doux et détaché) *(avec soumission)* *(Liez.)*

1^{er} Tenors.
Nous sommes tous flat - tés de tant de tant de cour - toi - si - - e al -

2^{es} Tenors. *(Liez.)*
Nous sommes tous flat - tés de tant de tant de cour - toi - si - - e al -

Basses. *(très doux et détaché.)* *(Liez.)*
Nous som mes tous flat - tés de tant de cour - toi - si - - e.

ROBERT

lons al - lons voy - ons pour qui doit pencher le ha - sard com - men - cons donc et que

lons al - lons voy - ons pour qui doit pencher le ha - sard

al - lons voy - ons pour qui doit pencher le ha - sard

du Si - ci - li - en chacun répète i - ci le sage et gai refrain que du Sici - li - en chacun répète i -

1^{er} Tenors.

traine le voix *traine* *clair*

ci le sage et gai refrain le sage et gai refrain

Que du Sicilien chacun repete i

2^{es} Tenors.

Que du Sicilien chacun repete i

Basses.

for Et que du Si.cie.li

sp

pp *traine le voix* *traine* *pp*

ci le sage et gai re.frain le sa.ge et gai re - frain commen - çons re - pe -

ci le sage et gai re.frain le sa.ge et gai re - frain commen - çons re - pe -

en cha - - - eun ré - pe - te i - ci le gai re - frain commen - çons re - pe -

tons du Si.cilien le sage et gai re - - frain.

tons du Si.cilien le sage et gai re - - frain.

tons du Si.cilien le sage et gai re - - frain.

M. s. 4157.

All^o brillante.

SICILIENNE

PIANO.

The piano introduction consists of three systems of music. The first system has a treble clef and a bass clef, with dynamics *ff^{mo}* and *p*. The second system has a treble clef and a bass clef, with dynamics *ff^{mo}* and *p*, and a *(doux)* marking. The third system has a treble clef and a bass clef, with dynamics *ff* and *ff*.

ROBERT (léger et détaché)

O fortune a ton capri - ce viens je li - vre mon destin

à mes de - sirs sois propi - ce et viens di - ri - ger ma main l'or est une chi - mè - re sa

chons sachons nous en servir l'or est une chi - mè - re sa - chons sa - chons sa -

The vocal part is written in a single treble clef line. The piano accompaniment consists of three systems of music, each with a treble clef and a bass clef. Dynamics include *ff^{mo}*, *p*, *ff^{or}*, *p*, *ff^{or}*, *p*, and *ff^{or}*. A *cresc.* marking is present in the third system. A *détaché* marking is present in the piano part of the second system.

rallentando. a Tempo.

chons nous en ser - vir le vrai bien sur la ter - re

Rallentando. a Tempo

ah n'est-il pas n'est-il pas le plai - sir

(léger)

Au choix du Chanteur.

ah! le vrai bien sur la ter - re n'est-il donc pas le plai -

(léger)

ah! le vrai bien sur la ter - re n'est-il donc pas le plai -

sir? le plai - sir le plai - sir n'est - il pas le vrai bien le vrai

glissé *glissé*

M. S. 4157.

Cadenza ad libitum.

R. bien *alt!* Ah fortune à ton capri - ce
ALBERTI.

Al. ah fortune à ton capri - ce

vient je li - vre mon destin à mes desirs sois propi - ce et vient et vient di - riger ma
(doux)

il va li - vrer son destin à ses desirs sois propi - ce (doux) et vient et vient

R. main ma main ah vient di - riger ma main

Al. *crce* et vient di - riger di - riger ma main

Tenori.
CHOEUR de JOUEURS.
Bassi.

ff O for - tune à ton ca - pri - ce
ff O for - tune à ton ca - pri - ce

M.S. 4157.

CHOEUR

viens je li - vre mon destin a mes de - sirs sois propi - ce et viens di - ri - ger diri - ger ma
 viens je li - vre mon destin a mes de - sirs sois propi - ce et viens di - ri - ger diri - ger ma

ROBERT.
 Lor est u - ne chi - mè - re sachons nous en ser - vir

ALBERTI.
 Lor est u - ne chi mè re sa - chons nous en ser - vir

CHOEUR

main Lor est u - ne chi - mè - re sachons nous en ser -
 main Lor est u - ne chi - mère sa - chons nous en ser -

B.
 le vrai bien sur la ter - re n'est - il pas n'est - il pas le plai - sir? la ra la

AL.
 le vrai bien sur la ter - re n'est - il pas n'est - il pas le plai - sir? la ra la

vin *cresc:* le vrai bien sur la ter - re n'est - il pas n'est - il pas le plai - sir? la ra la
 vin *cresc:* le vrai bien sur la ter - re n'est - il pas n'est - il pas le plai - sir? la ra la

M. S. 4187.

avec une grande force

BERTHAM.

la ra la la la
 la ra la la ra la la la ra la la ra la la ra la la

la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la la
 la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la

meno voce

non propi ce je bra-ve bra-ve ton courroux je bois a ton ca-price je ris je ris de tes
 coups je ris je ris je ris je ris je ris je ris de tes coups

tristezza
 coups je ris je ris je ris je ris je ris je ris de tes coups

ROBERT (*duo*)
 Ah le vrai le vrai bien sur la ter-re

ah n'est - il pas n'est-il pas le plai - sir la la la ra la ra la la ra la

la la la ra la la la la ra la la ra la la ra

Al BERTI.
f la la la ra la la ra la la ra la *ff* la la la ra la la la ra la la ra

f la la la ra la la ra la la ra la *ff* la la la ra la la la ra la la

f la la la ra la la ra la la ra la *ff* la la la ra la la la ra la la

ff la la la ra la

ff la la la ra la

ff la la la ra la

ff la la la ra la

ff la la la ra la

ff la la la ra la

M. S. 4457.

(On place une table de jeu au milieu du théâtre, tous les joueurs l'entourent.)

(le premier joueur roule les dés.) *(Robert roule les dés.)*
p
p et très léger. *p léger.* *toujours p et léger.*

ROBERT.

j'ai per-du ma-re
p et léger *f* *léger et détaché*

van-che al-lons cent pié-ces d'or

le 1^r JOUEUR.

à vous les dés *(Robert roule les dés.)*

CHOEUR de JOUEURS.

Tenors.

Basses.

à vous les dés

pp *p et léger*

ROBERT. *(le premier joueur roule les dés.)*

qua-tor-ze ah! ce-te fois je pen-se de mon co-te pour-ra tour-ner la chan-ce

avec un rire forcé

al-lons al-lons al-lons al-lons je perds en-cor qu'im-

BERTRAM.

por-te il faut dou-bler nous met-tons deux cents pas-tres et ce n'est pas as-

ROBERT. BERTRAM.

cinq cents cinq cents

BERTRAM.

sez cinq cents cinq cents

ALBERT. *(étonné.)*

Tenors. *(étonné.)* cinq cents cinq cents *(entre eux.)*

Basses. cinq cents cinq cents *pp* nous le te - - - nous nous

Tenors. cinq cents cinq cents *pp* nous le te - - - nous nous

Basses. cinq cents cinq cents *pp* nous le te - - - nous nous

Tenors. *pp* nous le te - - - nous nous

Basses. *pp* nous le te - - - nous nous

pp nous le te - - - nous nous

CHOEUR DE JOUEURS, 1. 3. 4. 5. VOIX

le le - - nous nous le le - - nous nous le le - - nous c'est au

le le - - nous nous le le - - nous nous le le - - nous

le le - - nous nous le le - - nous nous le le - - nous

le le - - nous nous le le - - nous nous le le - - nous

ROBERT.

tu le crois?

- si qu'un joueur re - pa - re ses de - sas - tres je suis sûr du suc - ces j'en suis

(un joueur roule les dés.)

sûr!

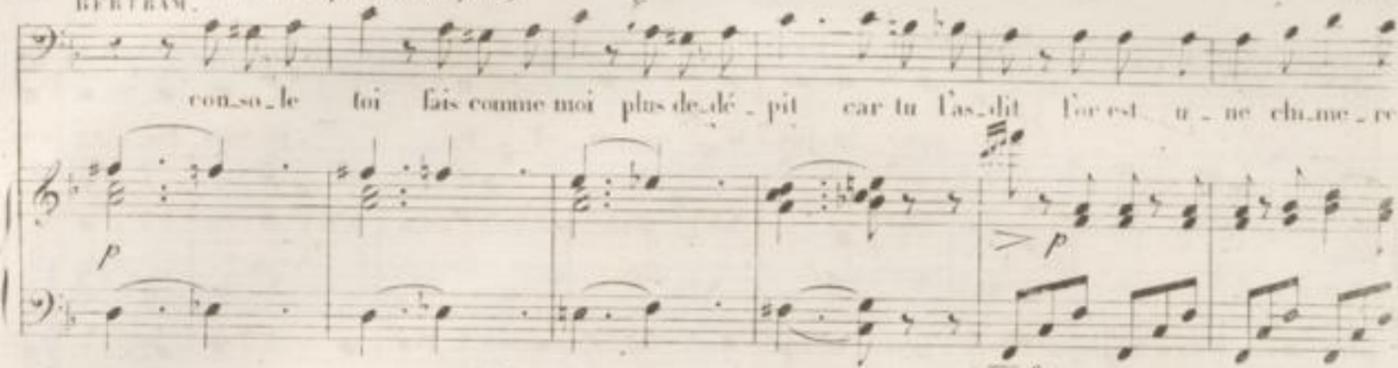
ROBERT (Robert roule les dés.)

ah par l'enfer par l'enfer nous perdons

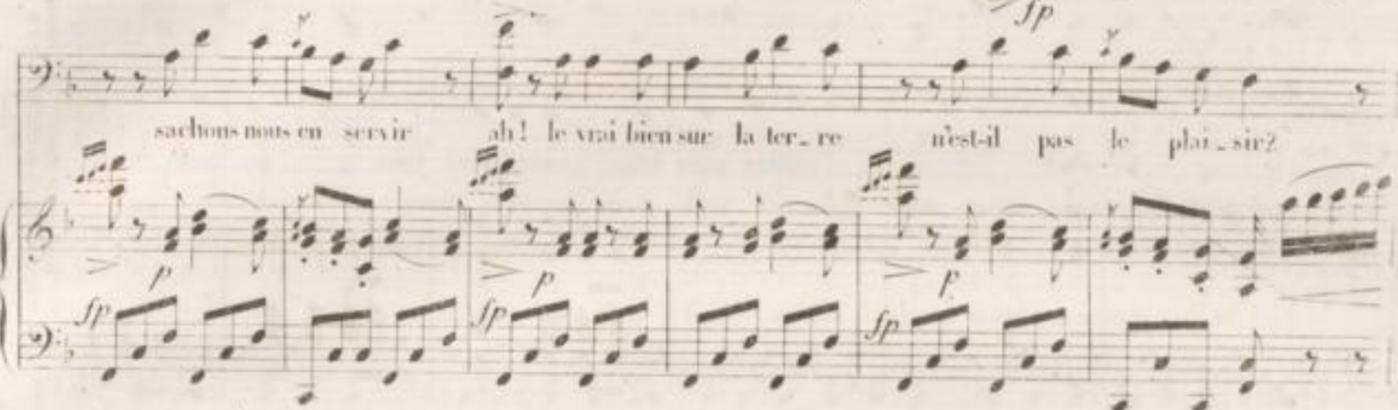
BERTRAM. *(avec une pitie ironique.)*

71

con-so-le toi fais comme moi plus de de-pit car tu l'as-dit l'or est u-ne chi-me-re



sachons nous en servir ah! le vrai bien sur la ter-re n'est-il pas le plai-sir?



(les 4 premiers joueurs et ALBERT avec le CHOEUR.)

oui l'or est u-ne chi-me-re ah sachons nous en servir et le vrai bien sur la ter-re



ah! n'est-il pas le plai-sir

ah! n'est-il pas le plaisir n'est-il pas le plai-sir n'est-il pas le plai-sir



M. S. 3167.

R
A

ce la vrai - ment leur con - vient fort ce - la vrai - ment leur con - vient fort

1^{er} & 4^{es} VOIX
sel - le ce - la nous con - vient fort ce - la vrai - ment nous con - vient fort *entre eux* nous

CHOEUR D'HOMMES
sel - le ce - la nous con - vient fort ce - la vrai - ment nous con - vient fort *entre eux* nous

ff ce la vrai - ment nous con - vient fort ce - la vrai - ment nous con - vient fort nous

ff ce la vrai - ment nous con - vien fort ce - la vrai - ment nous con - vient fort

CHOEUR DES FEMMES

le - te - - nons nous le - te - - nons nous le - te - - nons nous

pp nous le - te - - nons nous

BERTRAM.

le - te - - nons Il a rai - son à quoi bon en voy - a - - ge

le - te - - nons

alleg.

S'embar - ser d'un sem - bla - ble ba - ga - - - ge? (le premier joueur roule les dés)

ROBERT.
O ciel c'est fait de

(Robert roule les dés) *Loco.*

BERTRAM. (avec une pitié ironique)

nous oh ciel A - mi con - so - le toi fais comme

moi plus — de dé - pit plus — de dé - pit conso - le toi fais comme moi plus de dé

Glissez loin.

pit — car tu l'as dit For est u - ne chimè - re sa - chons nous en servir

Pressez le mouvement

ah! le vrai bien sur la ter-re n'est-il pas le plai-sir-

ROBERT (*furieux*)

Et mes che-vaux et mes ar-mu-res e'est

tout ce qui me res-te et je veux l'expo-ser et je

BERTRAM (*avec satisfaction*)

veux l'expo-ser Et tu fais bien bien

bien très bien le sort contre qui tu murmu-res n'attends que ce mo-ment pour

pp (entre eux)

BERTRAM. - CHOEUR de JOUEURS Nous le te - nous nous
 nous fa - vo - ri - ser pour nous fa - vo - ri - ser

(Robert roule les dés)

le te - nous nous le te - nous nous le te - nous
 nous le te - nous nous le te - nous

ff

ROBERT. *(presque parlé)*
 Quinze *(le premier joueur roule les dés)*

sp *ff* *sp* *sp* *sp* *sp*

BERTRAM. ROBERT.
 Quinze aussi *(Robert roule les dés)* Seize Quel bonheur tu vois *(le premier joueur roule les dés)*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

ROBERT,
bien Dix huit oh ciel

le premier JOUEUR,
Dix huit
dix huit dix huit

sp *ff* *f*

Péd. *diminuendo.*

je n'ai plus rien

pp il n'a plus rien

pp il n'a plus rien

pp *morendo.*

Poco andante
ROBERT. (*abattu*)

p dans mon des-tin fu-nes-te a-mi je l'en-trai-ne avec

Poco andante.

(presque pleurant) Presto.

moi mes armes mes coursiers ne m'appartiennent plus

Récitatif très lent. *(tristement à Bertram) cres* Presto.

va leur livrer les biens que j'ai per-dus *fff* va ! va ! va !

Récitatif très lent. *pp*

All^{mo} moderato. (presque parlé)

STRETTA.

Allegro molto agitato. (d'une voix suffoquée)

Malheur sans é-gal. d'un sort infer-nal l'ascendant fa-tal

ALBERT. *(entré eux)* voy-ez voy-ez il

Les 3^e et 4^e JOUEURS *(entré eux)* voy-ez voy-ez il

CHOEUR de JOUEURS

Allegro molto agitato. ff

M. S. 1157

R. me poursuit m'opprimé malheur sans égal d'un sort infernal
 A. ju-re il blas-phé-me voy-ez voy
 voyez son courroux du destin ja
 ju-re il blas-phé-me voy-ez voy
 (entr'eux se moquant de Robert.)
 voyez son courroux du destin ja
 voyez son courroux du destin ja

R. l'ascendant fatal me poursuit m'opprimé craignez mon courroux (riant)
 A. ez il ju-re il jure il blas-phé-me ha!
 loux il maudit les coups ha! ha! du destin ja (riant)
 ez il ju-re il jure il blas-phé-me ha!
 loux il maudit les coups ha! ha! du destin ja (riant)
 loux il maudit les coups ha! ha! du destin ja

R
je puis sur vous tous me venger des coups dont je suis la vie

Al
ha! il maudit les coups ha! ha!

loux voyez il maudit les coups voy

ha! il maudit les coups ha! ha!

loux voyez il maudit les coups voy

loux voyez il maudit les coups voy

(aux Chevaliers) (vibrato)

R
ti - me *for* je puis sur vous tous me venger des coups

Al
il maudit les coups mo - dé - rez sei - gneur sei -

ez *pp* seigneur modé - rez cet - te folle ar

il maudit les coups mo - de - rez sei - gneur sei -

ez *pp* seigneur modé - rez cette folle ar

ez *pp* seigneur modé - rez cette folle ar

pp

M. S. 1157.

R
Al

dont je suis la vic - ti - - me la - vic - ti - - - me je puis sur - vivre

gneur - - - cet - - - te fol - - - le cet - - te folle ar - deur

deur ou craignez ma fureur et trem - - blez

gneur - - - cet - - - te fol - - - le cet - - te folle ar - deur

deur ou craignez ma fureur et trem - - blez

deur ou craignez ma fureur et trem - blez

R
Al

tous me venger des coups - - - dont je suis la vic - ti - - -

ou crai - - - gnez - - - ma fureur

craignez ma fu - reur craignez ma fu - reur trem -

ou crai - - - gnez - - - ma fureur

craignez ma fu - reur craignez ma fu - reur trem -

craignez ma fu - reur craignez ma fu - reur trem -

W. S. 1157

crus:
 R me sur vous tous sur vous tous oui je puis me ven
 A ah seigneur mo-de-rez cette ardeur ou craignez
 blez trem-blez
 ah seigneur mo-de-rez et-le ardeur ou craiguez
 blez trem-blez
 blez trem-blez *loc.*

R ger sur vous tous sur vous tous oui je puis me ven-ger
 A ma fu-reur et tremblez et tremblez et tremblez *ff* ah
 ma fu-reur et tremblez et tremblez et tremblez *ff* ah
 ah
 ah
 ah

crai- gnez mon cour-roux crai
 tremblez vous mè - me trem-blez tremblez vous
 gnez mon cour-roux je puis sur vous tous me ven-ger des coups dont je suis vic - ti - me trem
 me me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu
 mè - me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu
 mè - me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu
 mè - me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu
 mè - me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu
 mè - me trem-blez seigneur mo- dé - rez cet-te folle ar-deur craignez ma fu-reur craignez ma fu

M. S. 1157

(sec) BERTRAM. ROBERT. BERTRAM. ROBERT.

blez tremblez Pourquoi ce bruit? Tremblez Pourquoi ce bruit? Ah craignez ma fureur je
 reur tremblez *ff* tremblez *f* ah mo-dé-rez seigneur l'a
 reur tremblez *ff* tremblez *f* ah mo-dé-rez seigneur l'a
 reur tremblez *ff* tremblez *f* ah mo-dé-rez seigneur l'a
 reur tremblez *ff* tremblez *f* ah mo-dé-rez seigneur l'a

(sec) *f* *(sec)* *p*

BERTRAM. *(avec une pitie ironique)*

puis me ven-ger sur vous tous trem-blez *(doux)* cou - so - le - toi

deur ou craignez craignez ma fu-reur
 deur ou craignez craignez ma fu-reur
 deur ou craignez craignez ma fu-reur
 deur ou craignez craignez ma fu-reur

decres: *p*

fais com - me moi — plus de dé - pit — car tu l'as dit tu l'as

cresc. *dim.*

dit P oui for est u - ne chi mè - re sa - chons nous

pp

ROBERT (aria)

GERTRAM

Bertram!

Bertram!

en

le vrai bien sur la terre n'est-il pas le plaisir?

ALBERTI (se moquant de Robert)

c'est vrai le vrai bien sur la terre n'est-il pas le plaisir?

(se moquant de Robert)

oui le vrai bien sur la terre n'est-il pas le plaisir?

c'est vrai le vrai bien sur la terre n'est-il pas le plaisir?

(se moquant de Robert)

c'est vrai

ah Trem-blez cra-quez cra-

c'est vrai c'est vrai for

forest u-ne du-me-re for est u-ne du-me-re oui le

crescendo.

c'est vrai c'est vrai for forest u-ne du-me-re for est u-ne du-me-re oui le

Lucio.

c'est vrai c'est vrai for forest u-ne du-me-re for est u-ne du-me-re oui le

(a part.)

Musical notation for the first vocal line (Soprano) with lyrics: mal - heur sans é - gal d'un sort mal - heur, mal d'un sort mal - heur

Musical notation for the second vocal line (Alto) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the third vocal line (Tenor) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the fourth vocal line (Bass) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the fifth vocal line (Soprano) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the sixth vocal line (Alto) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the seventh vocal line (Tenor) with lyrics: son cour - roux

Musical notation for the piano accompaniment, including a section marked *Locuo*.

Musical notation for the eighth vocal line (Soprano) with lyrics: - nul l'as cédant la - tal l'as cédant la - tal me poursuis m'oppr - me

Musical notation for the ninth vocal line (Alto) with lyrics: voyez son courroux du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the tenth vocal line (Tenor) with lyrics: voyez du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the eleventh vocal line (Bass) with lyrics: voyez son courroux du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the twelfth vocal line (Soprano) with lyrics: voyez du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the thirteenth vocal line (Alto) with lyrics: voyez son courroux du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the fourteenth vocal line (Tenor) with lyrics: voyez du destin ja - loux il maudit les

Musical notation for the piano accompaniment, including a section marked *crescendo - - - poco - - a - - poco*.

coups il jure il bals-phème *piu cres.* **ff** ah! for est u-ne chi-me-re sa

coups il jure il bals-phème ha ha ha **ff** ah! for est u-ne chi-me-re sa

coups il jure il bals-phème *piu cres.* **ff** ah! for est u-ne chi-me-re sa

coups il jure il bals-phème *piu cres.* **ff** ah! for est u-ne chi-me-re sa

pp Ber-tram! Ber-

ou! for est u-ne chi-me-re

chons nous en ser-vir nous en ser-vir **pp** for est u-ne chi-me-re

chons nous en ser-vir nous en ser-vir **pp** for est u-ne chi-me-re

chons nous en ser-vir nous en ser-vir for est u-ne chi-

chons nous en ser-vir nous en ser-vir **pp** vir

crain- guez crain- guez mon courroux je puis sur vous me venger. *(aux heros)*

la la la ra la la la la ra la trem- *(vient au celeste)*

la la la ra la la la la ra la ha!

la la la ra la la la la ra la trem- *(vient au celeste)*

la la la ra la la la la ra la ha!

loco *p* *ff* *p* *f* *ffo*

crain- guez craignez mon courroux *(à Robert)* crain

blez trem- blez vous mè- me sei- gneur trem- blez trem-

ha ha ha ha voy- ez voy- ez son courroux ha! ha ha

blez trem- blez vous mè- me sei- gneur trem- blez trem-

ha ha ha ha voy- ez voy- ez son courroux ha! ha ha

blez trem- blez vous mè- me sei- gneur trem- blez trem-

ffo

gnez craignez mon courroux tremblez (à Robert) tremblez (aux chevaliers) trem
 ton ar - - - deur et crains leur courroux ah! crains! crai - gnez son cou
 blez vous mè - me sei - gneur ah mo - - de - - - rez vo -
 ha ha voy - ez voy - ez son courroux ah mo - - de - - - rez vo -
 blez vous mè - me sei - gneur ah mo - - de - - - rez vo -
 ha ha voy - ez voy - ez son courroux ah mo - - de - - - rez vo -
 blez vous mè - me sei - gneur ah mo - - de - - - rez vo -

blez (à Robert) tremblez
 roux leur courroux
 tre ar - - - deur ou craignez crai - gnez ma fu - reur tremblez sei - gneur vous mè
 tre ar - - - deur ou craignez crai - gnez ma fu - reur tremblez sei - gneur vous mè
 tre ar - - - deur ou craignez crai - gnez ma fu - reur tremblez sei - gneur vous mè
 tre ar - - - deur ou craignez crai - gnez ma fu - reur tremblez sei - gneur vous mè
 tre ar - - - deur ou craignez crai - gnez ma fu - reur tremblez sei - gneur vous mè

ff tremblez ah! trem - - blez
ff craignez son cour - - roux
me tremblez oui trem - - blez
me tremblez oui trem - - blez

ff (la toile tombe)
f *pp* *ff*
Ped.